

M. Arsuaga



Collegianna

“LOS OJOS QUE VEN, LO QUE VOSOTROS VEIS”

Al pensar ayer en la manera de expresar mi deseo para el College durante este curso, me detuve, casi sin querer, ante una frase del Evangelio, y pensé, que sería mejor dejar que ella comenzase a hablar por mí. Dice Nuestro Señor: "Dichosos los ojos que ven lo que vosotros véis, porque muchos quisieran ver lo que vosotros veis y no lo vieron; y oír lo que vosotros oís y no lo oyeron". Casi espontáneamente brota la aplicación que podemos darle.

Al traernos aquí al "College", Nuestro Señor nos ha dado la oportunidad de recibir, en el nivel universitario, una educación católica. Eso equivale a que nos ha dado la ocasión para ver y oír mucho, enfocado con la debida luz. No todos tienen esta oportunidad.

En la época de la vida en la cual nos encontramos, nosotras estudiantes, sentimos una necesidad imperiosa de ver, oír, actuar, abarcarlo todo si posible, y sucede que todo lo que hacemos tiene honda repercusión en el futuro, dando en la mayoría de los casos el rumbo decisivo a nuestra vida. De aquí la importancia de la formación recibida durante estos años, y por consiguiente, la importancia de los años pasados aquí en el "College", el cual nos ofrece un campo amplio y al mismo tiempo seguro donde empezar a orientar definitivamente nuestras vidas. Amplio, porque no se limita al estudio sino que abarca todos los aspectos de la persona; y seguro, porque sabemos cerca la mano desinteresada, dispuesta a orientarnos siempre que sea necesario.

Hoy por hoy lo que tenemos ante nosotros son nueve meses de estudios, que en muchos momentos sabremos difíciles. Es de tontos mirar sólo la parte negativa. Tenemos que sacar a relucir todo su aspecto positivo, y aprovechar en cada momento lo que generosamente nos ofrece.

El deseo del gobierno estudiantil del College, al cual represento, y que estoy segura comparten las Madres, y la Facultad y sobre todo Nuestro Señor, es que al finalizar este curso y más tarde nuestros años de College, ninguna de nosotras



CAROLYN PLATT
Clase Fresca



SAMIRITA PEREZ
Clase Junior



DIANA LEON
Clase Sopho

LA PEQUEÑA ENTREVISTA

A. Sujeto y Clase

1. Carolyn Dale Platt, Fresca
2. Diana León, Sopho
3. Samirita Pérez, Junior
4. Mercedes Picó, Senior

B. Escuela Anterior

1. Naval Base, Roosevelt Roads
2. Marymount College
3. Albertus Magnus College
4. St. Mary's Dominican College

C. ¿Echas de menos algo de tu vida escolar anterior?

1. "Sports!! I like them very much".
2. "Nueva York!!!"
3. "La vida de dormitorio y mis amigas".
4. "Los paneles de discusión sobre problemas de actualidad, que teníamos en el Club de Relaciones Internacionales, y las salidas los fines de semana..."

D. ¿Qué te llama más la atención del College?

1. "Personal atmosphere, relationship between students and faculty. Everyone is friendly".
2. "La unión entre compañeras y el interés personal de las Madres".
3. "La facultad siempre está dispuesta a ayudar... Que le pregunten a la Madre Canals..."
4. "La unión entre las maestras y estudiantes, y la participación de los estudiantes en actividades religiosas".

E. ¿Notas diferencia en el aspecto religioso?

1. "I like the opportunity to hear Mass everyday and the notices on the Bulletin Board that remind us that we are in a Catholic College".
2. "Allá las Misas eran obligatorias".
3. "Más o menos lo mismo".
4. "Aquí en el College hay una mayoría de niñas que son miembros activos en actividades religiosas que dan importancia a las misiones".

F. ¿En el aspecto social?

1. "Social activities have a cultural note. When I came I was worried because of my language difficulty, but now I found something: girls are basically the same all over, College girls are very friendly".
2. "Encuentro que aquí hay que pedir más permisos y tenemos menos libertad".
3. "Grupo de muchachas muy sociables y amigables. Me halagó el hecho que las Juniors, aún sabiendo mi problema con los créditos, me pidieron que estuviera social y activamente en su clase. Mi único pesar... es que no tengo ahijada".
4. "Por ser Nueva Orleans un centro internacional podemos decir que teníamos oportunidad de ponernos en contacto con personas de todas partes del mundo, de distintas ideas y costumbres. No solo teníamos bailes donde los podíamos conocer, sino que también visitaban el Colegio y les obsequiábamos con almuerzos, o un té, u otras actividades".

The Mother

It was a hot Roman morning... The hustle bustle of the commercialized Spanish Piazza was confusing... We at the foot of the ancient stairway that led to "Trinita del Monti". We stood there, three alumni of the Sacred Heart.

One deep breath initiated our march toward the top of the hill. As we grew nearer to the stone building an aura of calmness seemed to surround us. It was all so quiet, so peaceful... it was a Convent of the Sacred Heart.

A small cheerful Mother welcomed us in what seemed uncomprehensive French. We smiled and simply said: "Colegio del Sagrado Corazón, Santurce, Puerto Rico". In less than a minute another Mother appeared. This one speaking Spanish... But our interest was not to see these Mothers, but The Mother. One who guided us through youth, demanding, lovingly, the most difficult of sacrifices, the purest of sentiments. One who years ago had been called Admirable Mother. Her shrine was on a second floor...

At first sight we did not see her. But she was there, her presence was felt, she contained the shrine. Sitting sovereignly at one side of the room, she seemed to cast a glance upon us, and gently drew us close, into a state of supernatural surrender. For a moment the world was forgotten, and we lived in her presence entirely...

We left quietly, perhaps unnoticed. But we left happy, with a kind of realization of one who has had a glimpse of heaven and can no longer remember it. Margarita Stawinski

G. ¿En el aspecto cultural?

1. "Impressed by the library and the magazines they have; you feel the high academical standard".
2. "Parecido, aunque aquí hay más asignaturas obligatorias".
3. "Igual, un pequeño campo de concentración, donde se sufre, se ríe y se cuelga si no estudia".
4. "Creo que debería haber más "speakers" relacionados con los distintos "majors". Ellos siempre traen la parte práctica a nuestro conocimiento. En cuanto a clases sólo puedo decir del Departamento de Secretarial que ayudaría mucho tener facilidad de distintas máquinas que se usarían en una oficina, pues sólo por la práctica se puede llegar a saber usarlas".

DICCIONARIO ESTUDIANTIL

- International Relations** — el estudio que trata de comprender los incomprensibles pasos de la política internacional.
- Secretarias** — las que escriben en forma de garabatos los disparates que tienen en la cabeza.
- Psicólogos** — personas que nos dicen que nuestros problemas vienen de antes.
- Matemáticas** — calculadoras de hoy, IBM de mañana.
- Artista** — persona que garabatea legalmente en su libreta durante clase.
- Sociología** — cosas que todo el mundo sabe, formuladas en términos que nadie sabe.
- Historia** — los que no aceptan la realidad y buscan en lo antiguo lo que no tienen en la Edad Contemporánea.
- Maestra** — ser que lucha constantemente por la atención de las desinteresadas.
- Científicas** — las Einstein de High School, las cogadas del College y amas de casa del futuro.

quede clasificada entre las que pudieron ver y oír, y no lo hicieron, y pudieron actuar y se cruzaron de brazos.

Sylvia Betancourt



COLLEGIANNA

SACRED HEART COLLEGE

Stop 26½, Santurce, P. R.

RECOGNIZED BY

THE CATHOLIC UNIVERSITY OF AMERICA

THE MIDDLE STATES ASSOCIATION OF COLLEGES
AND SECONDARY SCHOOLS

EDITORIAL STAFF

Editor — ISABEL M. FUERTES

Sub-Editor — MARGARITA STAWINSKI

Secretary-Treasurer — NORMA S. RODRIGUEZ

Art Editor — DINAH I. AMIEIRO

Photographer — ELAINE COLON

STAFF MEMBERS JUNIOR CLASS 1962-63

ADVISOR MADRE MICHEL, rcsj.

EDITORIAL

"Despertar el interés artístico, mantener el entusiasmo deportivo, elevar el nivel cultural y sobre todo una mayor unión", son los fines primordiales de los concursos.

La unión entre la clase se realiza, la unión entre las clases disminuye. La causa no es el concurso sino las concursantes que en el esfuerzo por sobresalir pierden la unidad. "En el estadio son muchos los que corren, pero uno solo gana". EL MEJOR.

Dejemos que sea el árbol nuestro maestro, pues aunque tiene muchas ramas sólo tiene un tronco, el de nuestra gran familia, la familia del Sagrado Corazón.



OH, MIGHTY JUNIORS!

En una reunión tan seria como la del Gobierno Estudiantil, las Juniors al grito de "¡Bejigante a la Boya!" interrumpieron para decirnos que el día 5 de septiembre sería nuestra macabra iniciación (desesperación) y como verdaderos espíritus malignos nos asignaron un papel.

Una carta cruel apareció en nuestros buzones en la que se nos comunicaba "finamente" que seríamos víctimas de las madrinas "brujas" por ser nosotras "indefensas" frescas.

... Y con su original ocurrencia de hacernos venir en "socks y flats" y dos rabitos en el pelo, llegamos al College a la inmundicia hora de las siete y media de la mañana. Lo que nos esperaba ya todas lo saben, invasión de uniformes que habrían de servirnos de disfraz durante el infeliz momento.

El delicioso día, nos lo pasamos prácticamente en el piso, pues a la voz de "Espíritus Malignos" en reverente saludo teníamos que responder, "Te saludamos, ¡Oh Poderosas Juniors!".

Al fin llegó el almuerzo, creíamos que nos iban a dejar en paz, pero más equivocadas no

podíamos estarlo. ... "Ahijada trae agua, Ahijada el plato, Ahijada esto... lo otro". Después las que no teníamos clase fuimos mandadas a la clase de Humanidades de la Dra. Lozano a copiar notas. Se pueden imaginar la lucha por alcanzar las palabras que salían de la maestra más rápida que un jet... Y las madrinitas, sentadas en la salita.

Ideas no le faltaron a las brujas para hacernos acabar rendidas, —que si "show" después del almuerzo, que si cárgame los libros, dame dulces, cigarrillos, y castigos a las que no tenían uniforme, como empujar una galletita con la nariz a través de la Salita— y todos cumplidos sin remedio, pues peor era ir a recoger "confetti".

El día se está acabando, "Carnaval de Tribuna del Arte" se acerca, Quiñones Vidal aparece y tras él un sin fin de artistas conocidos y desconocidos que representan su trance mortal.

Por fin la sola malévola terminó (A.D.G.) y sólo me resta decir, ¡Qué buenas fueron (?) madrinitas!

Rosa Ma. Fernández

CRITICA DE TEATRO

Aunque la crítica no es un machacón "NO" a lo criticado, esta crítica va a empezar por un "NO". No hay porque hablar de "Concurso de obritas". Aún más: no se puede hablar así, no es serio, ni es exacto. Las obras, buenas o malas, son OBRAS, no "obritas"; el esfuerzo, con éxito o sin él, es grande, y nosotras, querámoslo o no, hemos pasado de esa edad en la que los diminutivos resultan graciosos. "NO" a las "obritas". Y "NO" al 50% de las obras presentadas. De las cuatro presentadas, la primera es apenas un intento de escribir el boceto de una obra; la segunda y tercera no merecen ni el menor esfuerzo por parte de nadie, haberlas escogido constituye ya un error fundamental, sólo la cuarta "El landó de seis caballos" tiene calidad, dignidad e ingenio y es, además, teatro presentable. No es que se trate de una obra maestra, pero es mucho más que discreta, apunta incluso a temas muy importantes. Vamos ahora al "concurso".

Al terminar la representación de "El Conflicto de Mercedes" pensé que hasta ese momento se habían demostrado cosas contrarias: la clase "senior" demostró que podía hacer teatro sin obra, la clase "junior", que podía hacerlo a pesar de la obra. La clase "senior" demostró que el teatro es "actor" —actriz, en este caso—, la clase "junior" que es "compañía". Por otra parte, la clase "senior", que estuvo bastante nerviosa en escena, estuvo muy serena como espectadora. No hubo ni un aplauso de más, no estaban ni demasiado contentas, ni demasiado abatidas, estaban como los buenos toreros en una mala tarde: con la conciencia de haber "cumplido". La "seniority" estuvo clara en este equilibrio. La clase "junior" fue eso: joven que se sabe joven, por esto no supo ver que las "actrices" lo habían hecho lo suficientemente bien como para no necesitar tantos aplausos. Debieron de habernos dejado a nosotros, los "extraños" expresar nuestra opinión, indudablemente complacida con su trabajo, pero aquel alborotado entusiasmo final nos excluyó un poco a todos. Cosas de juventud que acaban, para bien o para mal, por pasarse. Tal vez hasta sea lícito este exceso que ya no sabrán repetir en el próximo "concurso". La escenografía estuvo discreta en las dos. Muy bien el vestuario, incluidos los deliciosamente extravagantes sombreros de "Diana". Merecen especial consideración las actuaciones de las señoritas: Sonia González, que salvó la obra que no había; Gómez y Algarín, que triunfaron sobre la naturaleza, y Gandía, que al conseguir dar un tono muy ajustado a la impertinente señora madrileña, "de derechas de toda la vida", quedó al margen del ambiente puertorriqueño. Las demás participantes, especialmente las "juniors" estuvieron, en su mayoría, francamente acertadas. Merece también un comentario "El Conflicto de Mercedes", porque Muñoz Seca debió haber quemado esta obra. Nada de ella vale nada. ¿Qué dice? ¿De qué trata? No pasa de ser una novela de la televisión "para hijas de buena familia", su esquema podría ser: LA MADRE, EL AMOR, EL LA HIJA, EL AMOR, EL (el mismo él). LA MADRE Y LA HIJA: EL AMOR. EL OTRO, LA TRADICION Y UNA DONCELLA ILUSTRADA (sírvese con guinda y unas gotas de latín).

Lo que vimos el tercer martes yo he dicho lo que me pareció: "que quien hace lo que puede no está obligado a hacer más". Les faltó obra, serenidad y memoria, a cambio de eso tuvieron buena voluntad y dos actuaciones ajustadas.

En cuanto a "El landó de seis caballos", su elección es ya un mérito, pero hay más: a mi entender, entendieron la obra. Entendieron que tenían que creérsela y supieron hacérsela creer, pese a que la reconocida levedad del "landó" lo hacía difícil. Hubo un acierto inicial: el aspecto entero de las "tres mujeres". Es verdad que al trasplantarlos se hicieron suaves, y hasta redondos, gestos que en Madrid hubieran sido rígidos; es verdad también que usaron y abusaron del diminutivo de un modo muy local, y que, uniendo el trópico a la timidez, retardaron en exceso el "tempo" de la frase. Pero, pese a todo esto —y es que "nadie puede saltar sobre su propia sombra"— consiguieron hacernos ver a "la señorita", "la mujer" y "la muchacha" de la obra.

Los "hombres" estuvieron francamente convincentes: la sobria deportividad de Florencio le iba bien a un arqueólogo; la afectada rigidez del músico hacía pensar en un "Bobby" cualquiera. El cuarteto de viejos locos, o locos viejos, estuvo bien, especialmente "Doña Casilda" y sus saltos. La última escena muy apresurada. ¿Se les acabó el tiempo o la paciencia?

No importa, no importa demasiado al menos, porque cuando entonaron el entrañablemente anacrónico "¿Dónde vas Alfonso XII...? gran parte de los presentes estábamos seguros de que acabarían tropezando con "la Infanta", y así pasó.

"Yo Tampoco He Descubierta América"

Como los caprichos también tienen sus razones y no está bien visto negarse a reconocer la fuerza de la razón —ni la razón de la fuerza— esta caprichosa forma del mes de octubre se me ha impuesto. Porque el mes de Octubre tiene forma de carabela colombina. Si Diciembre es alegre, "como unas Pascuas"; y Noviembre largo, como un "requiescat in pace"; Octubre es frágil y estrafalario, como un velero. Las estatuas de Colón de todas las Plazas de Colón del mundo, parece que cobrasen vida, como si un viento joven animase el estandarte, y el brazo extendido estuviese señalando tierra verdadera, la tierra que está a punto de descubrir... Al menos esa impresión tuve el otro día mirando la nuestra. Pese al sol, el Almirante sonreía. Recordé entonces una lección de infancia: "Cristóbal Colón descubrió América..." Y la frase me sobresaltó como sobresaltan las verdades, como debió sobresaltar a Colón la voz de "¡Tierra!" de su piloto sevillano. Y es que yo acababa de descubrir... que Colón no había descubierto América, que lo que Colón había descubierto era... lo que debería ser América. No me atreví a decírselo a él, ya tiene bastantes misterios alrededor para que yo vaya a agriarle la vejez con mi petulancia de profesorcillo —he aquí una palabra de difícil femenino — más o menos joven. Pero sigo pensándolo y creo que no tienen ustedes más remedio que oírme o tirar el periódico.

Se puede decir de mí que juego con las palabras, pero lo cierto es que las tomo muy en serio. Tal vez de aquí nazca la impresión de juego, porque yo creo en las palabras con la misma fuerza, con la misma ingenua cabezonería con que el niño cree en el caballo de cartón-piedra. No es que tenga la idea de que la Historia se hace con palabras, es que sé que hay palabras que hacen Historia. Palabras tremendas, que obligan más que las espadas, y que dejan, cuando no se cumplen, vacía la Historia de un pueblo, mucho más vacía que puede dejarla la minuciosa labor de saqueo de un enemigo vencedor.

Y sobre América pesan dos. Están al principio de su vida, en el mismo amanecer de aquel 12 de Octubre. Estas palabras son: Cristóbal —portador de Cristo—, y "¡Tierra!". Debieron de decirse juntas muchas veces en los días que van del 3 de Agosto al 12 de Octubre. Debieron de tener el angustiado tono

de la pregunta, el airado tono de la desilusión de los asustados, el alegre tono del triunfo. Tuvo que ser "tierra" "el leitmotiv" de muchos sueños y muchas pesadillas de "el portador de Cristo". Unir su nombre a la tierra que pisasen sus pies debió de ser la fuerza que le hizo mantenerse de pie sobre su pobre "cáscara de nuez", que apenas si podía mantenerse en el mar. CRISTÓBAL, marinero, y, como todos ellos, añorador de tierra, ensoñador de tierra, hasta "inventarla", tal vez no estuviese muy consciente de este Cristo que su nombre proclama, pero lo unió a esa tierra que su afán inventó. ¿Y luego...? ¿Y ahora...?

TIERRA Y CRISTO: RAIZ. ¿Cómo encontrarla en nuestro alterado ir y venir, en nuestra prisa, en nuestros mil temores? Hemos renunciado a todo, a todo menos a tener, menos a correr, menos a culpar. Por no oír la mentira que vivimos nos callamos, haciendo graves gestos silenciosos. Y todos estamos en el secreto... Sabemos que no es cierto que sean "los otros" los que tienen la culpa de que vayamos a la deriva, y que, a última hora, atacar es el deber de todo enemigo, pero nos limitamos a señalar con el dedo a los "convencionales" (cada cual tiene el suyo: para el ateo, Dios; para el "creyente", el mundo; para el indiferente, cualquiera que esté lejos), y gritarles: "¡Traidores!"... Traidores... ¿y nosotros? Cuando decimos, profundamente serios, "familia" estamos hablando de una conveniencia más o menos molesta; cuando decimos "estudios", estamos hablando de un deber más o menos divertido cuando decimos, "profesión", estamos hablando de un negocio más o menos bueno. Y luego los traidores son "los otros". Sabemos que no es cierto que sea inevitable esta locura de vivir por las cosas, pero nos limitamos a guardarlas antes de ir a llorar "cristianamente" junto a los otros, los que no las tienen, y que son iguales que nosotros en su afán de tenerlas. Y es que es tan fácil llorar, y tan difícil mantener la esperanza... Tan difícil mantenernos de pie, cuando ni tierra guardamos para poner los pies.

Todas las cosas simples estorban a nuestros sueños progresistas: la sonrisa, el fracaso, el castigo, la culpa, la fe, la vida... Queríamos ser grandes. ¿Por qué no se nos ocurrió que teníamos que ser nosotros? ¿Por qué no se nos ocurrió que la renuncia nos traería hasta esto: a

MERENGUES Y ESPINACAS

Merengues para la Dra. Lozano porque no le gustan los mid-terms.

Espinacas a la Sra. Colón por los quizzes semanales.

Espinacas a la Sra. Bustelo por irse a favor del Pensionado en el juego de volley-ball.

Merengues para el Dr. Ferdinandy por su conferencia del Concilio.

Espinacas para la Madre Carbone por poner tantas lecturas.

Merengues para la Srta. Vivoni por ser condueña de Woolworth's.

Espinacas para el Rvdo. Padre Pedraz por hacer firmar las asignaciones.

Merengues para la Srta. Seijo por subir la cuesta a pie.

Merengues para la Srta. Cabré por conseguir un autoclave y microscopios nuevos.

Espinacas para el Sr. Garrido por sus interminables laboratorios.

Merengues para la Srta. Morales por la semana de vacaciones a Química 201.

Espinacas a la Dra. Lázaro por dar pocas clases de Arte.

Merengues para la Srta. Gelpí por su gigantesca caja registradora.

Merengues para la Srta. Delgado por fomentar el espíritu del College.

Espinacas para la Srta. Seín por las F's en los verbos.

Espinacas para la Srta. Toro por sus muchas asignaciones.

Merengues para la Srta. Rivera por sus buenos exámenes.

Merengues para el Sr. Rechany por dar "coffee breaks".

Merengues para la Srta. Zegrí por su carro nuevo.

ser grandes vacíos? Y ahora estamos en la "cáscara de nuez" que es nuestra América, sobre el mar, que no ha inventado nadie para ahogarnos, que es el mar de nuestra farsa. Sin la tierra ni el Cristo que se unieron en el 12 de Octubre de aquel año. Con la necesidad de un nuevo "¡Tierra!" que grite el "portador de Cristo" que sabemos que somos, si es que somos alguien. Porque sólo nosotros: las primeras personas definidas, con nombres y apellidos, podremos descubrirnos]

Si yo fuera Fiscal acusaría, pero soy reo y honradamente digo: "Yo tampoco he descubierto América".

Dra. Castora Lozano

ETA GAMMA DELTA

La sororidad universitaria Eta Gamma Delta fue fundada en el año 1928 en la Universidad de Puerto Rico. Este primer capítulo es el Alpha. Años más tarde se fundó el capítulo Beta en el Colegio Universitario de Agricultura y Artes Mecánicas; el Gamma en la Universidad Interamericana (entonces el Instituto Politécnico de Puerto Rico); el Delta en la Universidad Católica y por último en 1960 el capítulo Zeta en el Colegio Universitario del Sagrado Corazón. Además hay tres zonas: San Juan, Ponce y Mayaguez, a las que pertenecen las sororas que ya han dejado los estudios.

Nuestros propósitos son: mantener vínculos de amistad y compañerismo entre los miembros; realizar actividades sociales y culturales a beneficio del estudiantado y de la institución académica y por último desarrollar entre sus miembros el espíritu de civismo y cooperación máxima desinteresada para el Alma Mater y la comunidad.

Los colores de nuestra sororidad son oro y violeta, nuestra flor el capullo de rosa radiante, color rosa y nuestro lema: "Semper Fidelis".

La directiva de nuestro capítulo, el Zeta, está compuesta por las siguientes sororas:

Presidenta, Alicia Cardona; Vicepresidenta, Mercedes Borrás; Secretaria, Vanessa Maldonado; Sub-secretaria, Carmencita Cabán; Tesorera, Annie Gómez; Sub-tesorera, Mary Jo Zalduondo; Vocales, Maritza Colón y Enilda Pietri; Maestra de Ceremonias, Ana S. Esteves; Presaliente, Lourdes Ferrari.

PASO AQUI

Al preguntarle a Ruby Bird si conocía a Julie Garriga, nos dijo que en su clase de Historia sólo había una niña que no conocía, Mariana Bracetti. Resultó ser Julie, que había puesto a la derecha de su papel el nombre de la que bordó la bandera de Lares.

Todas conocen el famoso "Pichón" del Tea Room. ¿De dónde viene su nombre? Ocurrió el curso pasado cuando a Gloria Matos Santos se le pidió mantecado sobre bizcocho, con tan buen resultado que todo el estudiantado pedía la novedad. Había que darle un nombre y Gloria afanosa lo preguntaba: "¿Cómo se llama esto?" Pero, todas ocupadas le respondían en la prisa: "Ponle pichón, no te preocupes" y Pichón se quedó.

FRASES TÍPICAS DE NUESTRA FACULTAD

1. Dr. Wolf —
"Oh, please señoritas".
"Did I make myself understood?"
2. Dr. Sifre —
"Lean, que vamos más aprisa de lo que Uds. creen".
"Venga esa pregunta".
3. Dra. Muñoz —
"I like questions".
4. Madre Coll —
"He dicho que ahí atrás no se sienten".
5. Dra. Diago
"Pero si la psicología es preciosa, y esta parte es la mejor".
6. Srta. Biascochea —
"Shall we pray?"
7. Madre Sarre —
"Hijita... ¿puede venir acá un momentito?"

SOCIEDAD CULTURAL

Este año la Sociedad Cultural se propone trabajar con ánimo y entusiasmo por crear un ambiente de interés cultural en el estudiantado. Empezó con un nuevo reglamento y en él señala que no sólo pertenecerán a la Sociedad los de la lista de honor sino todo aquel que solicite y fuese aceptado.

Ya las muchachas de la clase de arte, impulsadas por la Sociedad, se prepararon para una exposición de sus pinturas. El estudiantado y la Facultad conocieron los actuales talentos artísticos de la casa. Las que tienen el don de la palabra darán a conocer al "College" temas interesantes y así nuestro conocimiento no se quedará en una torre de marfil. Los coloquios, semejantes al de "La Juventud y el Problema Social", serán también una de nuestras actividades preferidas, invitando a participar a algunos miembros de la Facultad.

Esperamos ofrecer al "College", por lo menos, dos conferencias ofrecidas por visitantes especializados sobre temas que sean de común interés al estudiantado y a la Facultad.

Nuestra colaboración en "Collegianna" será uno de nuestros propósitos primordiales y gracias a la directiva de este periódico contamos con dos columnas donde expondremos noticias musicales, críticas de conferencias, de cine, de noticias y de libros. Nos uniremos también al cine-forum, no sólo respaldándolo mediante la participación en las discusiones sino por la cooperación efectiva.

Confiamos que estas actividades y otras muchas, podrán efectuarse mediante la colaboración y el respaldo entusiasta de los miembros de la Sociedad; de la Dra. Lozano, nuestra nueva asesora; y de la nueva directiva compuesta por: Ivelisse López, presidenta; Margarita Stawinski, vice-presidenta; y Vigié Castrillo, secretaria-tesorera.



UN CAPITULO MAS

Un año escolar que comienza, una página de la "historia de nuestras vidas" que se escribe, nuevas y varias aventuras que se viven. Esta vez no fuimos como Sophos a ver una función, ni tampoco fuimos las "conejillas de la India" en las cuales se experimentó siendo Frescas; sino que como Juniors tomamos riendas a la situación y con un fuerte "manos a la obra!" comenzamos nuestra difícil tarea.

Una iniciación no es nada sencillo de preparar. Primero, hallar el original tópico con el cual se trabajaría después. Iniciar, problema que debido a la diversidad de opiniones resultaba difícil de concluir y al fin uniendo una idea con otra se llegó a un ameno todo; una representación de "Tribuna del Arte". Pero otra dificultad aparece, las Juniors, en pos de la originalidad, no les bastó ese título y tras profunda cavilación se le añadió un gesto de Carnaval al tema y quedó formado "Carnaval en Tribuna del Arte".

Todo parecía ir tomando forma—sí forma para el segundo de los problemas, ¿quién representaría qué, como parte del elenco? Tomamos asiento y comenzó la divagación. Una "Marisol" alta... ¡No por Dios!, la "Xiomara" delgadita... eso menos. Aunque no idéntica por lo menos parecida. Y mientras decidíamos "quién sería quién" sacábamos a relucir personajes y eventos de "nuestra" tan original iniciación y deseábamos inconscientemente revivir ese capítulo pasado y ser nosotras las iniciadas y no las iniciadoras.

Entré horas de risas, comentarios, alegres recuerdos y cavilaciones quedó organizado programa y elenco, dándole así paso al cuarto de nuestros "amigos": los problemas. ¿Qué hacer para la convocatoria? Otra sesión de alegres divagaciones y al fin las frescas quedaban víctimas de las brujas que con macabros sonidos les anunciaban sus deberes.

Llegó el momento, en sus "College Creations" pasaron el día, y entrada la noche los substituyeron por sus particulares atavíos. Facultad y estudiantado asistieron al acto que nueva-



LE CERCLE FRANCAIS

Venez amie lectrice; Je vous invite a jeter un coup d'oeil sur la salle 207. On y sent vivre un peu d'esprit gaulois. Il y a une carte en couleurs de la "douce France", des tableaux tres francais: Notre-Dame, la Seine romantique, L'Arc de Triomphe... Puis, entre notre drapeau et celui des Etats-Unis, le drapeau tricolore de la France. Bien sur, nous avons la Tour Eiffel et "Gaston Moutache" gendarme fidele de notre "création". Notre tableau d'affiches, cette singuliere colonne a tonneaux (franco-portoricaine): le "MIC-MAC", qui sert a mettre toutes les nouvelles du CERCLE, les Actualités, et les Arts. Si vous regardez de pres, —(soyez toujours observatrice!)— vous verrez notre patronne, SAINTE JEANNE D'ARC et l'emblemme heraldique; la Fleur de Lys.

"La Mission Salle 207" s'est accomplie grace a la permission de ma Révérende Mere Anduze et a l'encouragement de ma Mere Arsuaga. Que dire des efforts dynamiques de notre chere Présidente Mary Jo Zalduondo, appuyée par ses officieres: Mercedes Gómez, (Vice-Présidente), et Tere Ramírez de Arellano, (Secrétaire-Trésoriere), de meme que par les Conseilleres du CERCLE: ma Mere Sarre et Mademoiselle Delgado. Elle a été secondée, nous pouvons le dire, par l'entrain et la disponibilité merveilleuse de tous les membres du CERCLE et presque de tout le College. Ainsi, en Septembre 1962, le CERCLE FRANCAIS s'est mis a rouler doucement...

Le CERCLE FRANCAIS, ayant augmenté considérablement, nous avons voulu établir une tradition au CUSC: LES CLOCHETTES. Ce groupe musical a vraiment du panache! Regardez-les: jupe bleue, blouse blanche a clochette et écharpe rouge; elles sont coiffées d'un béret bleu foncé a gallons rouges. Mercedes Gómez (le Chef) et Olga J. Torres portent trois gallons (élevés de Troisième Année) et celles de Première Année: Marylin Carrión, Eileen Maymón, Martine Timperi et Monique Roumain en portent un gallon rouge. LES CLOCHETTES nos réjouiront avec des chansons selon la fête du jour et "le climat" de la vie collegiale. Déja pour la fête de Sainte Thérèse de Lisieux, nous les avons entendues ici et là, le long des corridors.

Notre dernière innovation, c'est "LE CARROUSEL 207". Cette garde d'honneur dont la cheftaine est Maggie Rodríguez, est composée par Tessie Matta, Julie Garriga, Mapy Córdova, Chiqui Gatzambide et Beverly López. Comme "LE CARROUSEL 207" désire aussi devenir une tradition et il se trouve encore en projet de formation; si vous appartenez au CERCLE, si vous parlez français, si vous aimez la marche et désirez porter un uniforme tres "chic", a jupe et béret rouge, —alors, renseignez— vous aupres de la cheftaine.

Si le "MIC-MAC" fut un succes pour le CERCLE et une soirée-surprise pour le CUSC cela a été a cause d'une coopération formidable (véritable esprit de corps) et grace aux differents numéros tirés de la plus pure tradition francaise. Nous avons eu: Racine, Moliere, des spadassins, et un Napoléon ("... magnifiquement représenté par Sonia, vedette-étoile) au dire de Joséphine et Le Maquis. Meme Mademoiselle Delgado a conduit une voiture-sport en scene. N'était-ce pas le meilleur symbole de l'élan pris par notre CERCLE?

Le 3 Octobre, nous avons eu une réunion amicale chez Mademoiselle Delgado. La soirée, bien francaise, fut une réussite. On s'y est bien amusé avec "Les Demoiselles de la Table Ronde".

Oh-la-la-la! Il faut avouer qu'au CERCLE on a beaucoup de projets pour l'avenir. Nous chanterons pour la fête de Mater Admirabilis, nous comptons célébrer la Toussaint, dédier nos hommages filiales a l'Inmaculée (Lourdes). Puis ensuite, au mois de décembre, nous aurons un grand diner suivi d'une Barcarolle et pour le Concert de Noel, un numéro spécial par LES CLOCHETTES. Qu'en pensez-vous, amie lectrice?

Par Sonia González et Le Maquis

mente despertaba alegría y recuerdos. Una combinación de placer y sufrimiento que formarán nuevos escalones que dejaremos atrás.

Y cada escalón es un nuevo capítulo que se escribe en nuestro libro, ese libro imaginario

que al oírse en un futuro, harán resurgir sonrisas, alegrías y sufrimiento que una vez formarán parte de nosotras, y que sin ellos resultarían nuestras vidas "hondos pozos vacíos de triste realidad".

Irene Pérez